

EPISTOLARIO DE CLAUDIO SÁNCHEZ-ALBORNOZ Y EMILIO SÁEZ - I (1948-1949)

Carlos Sáez
Universidad de Alcalá de Henares

Iniciamos aquí la edición de la correspondencia que cruzaron Claudio Sánchez-Albornoz y Emilio Sáez a lo largo de más de treinta años. Haremos en esta ocasión una transcripción de las cartas, sin especiales comentarios. En un futuro, más o menos lejano, es posible que nos decidamos a elaborar un trabajo más amplio sobre las mismas.

No es esta la primera vez que se editan cartas de don Claudio. En los volúmenes que le dedicó el «Anuario de Estudios Medievales» publicó mi padre dos breves artículos¹ en los que reproducía innumerables fragmentos de los textos que aquí se editan, en especial los relativos a la biblioteca de don Claudio. También otras personas han editado sus cartas e incluso las han reproducido en facsímiles.² Hace poco apareció una obra monográfica sobre el maestro, debida a Sonsoles Cabeza Sánchez-Albornoz, en la que también se reproducen innumerables misivas, discursos y escritos salidos de la pluma de don Claudio, la mayoría de ellos vinculados a su actividad política antes de la Guerra Civil y, posteriormente, en el exilio.³

El epistolario se inicia en 1948 con una primera carta de don Claudio, aunque en ella se alude a otra que con anterioridad le había enviado mi padre. Las primeras

¹ Emilio SÁEZ, *Presentación. Don Claudio en mi recuerdo (Notas de un epistolario) I*, «Anuario de Estudios Medievales» 15 (1985) pp. 7-14 y *Don Claudio en mi recuerdo (Notas de un epistolario) II*, «Anuario de Estudios Medievales» 16 (1986) pp. 13-27.

² Se enumeran en *Presentación ... (cit.)*, p. 8 n.2. Incluso algunos periódicos han editado y reproducido facsímiles de cartas de don Claudio. Otra se reprodujo, con facsímil, en «Incipit» I (1981, Buenos Aires) pp. 2-3.

³ Sonsoles CABEZA SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Semblanza histórico-política de Claudio Sánchez-Albornoz*, Fundación Universitaria Española, Diputación Provincial de León, 1992.

cartas conservadas son todas de don Claudio, pues mi padre no guardaba copias de las suyas, aunque sí anotaba en un ángulo de las recibidas la fecha en que las contestaba. Las copias de las misivas de mi padre no aparecen hasta 1966, aunque las anteriores a esta fecha probablemente puedan consultarse en la Fundación Sánchez-Albornoz a partir del año 2004, es decir, veinte años después del fallecimiento del ilustre historiador.⁴ Por tanto, las cartas que reproducimos en esta ocasión son de don Claudio.

A través de todas ellas se podrá realizar un estudio sobre dos de los más insignes medievalistas de la segunda mitad de nuestro siglo que contribuyeron en gran manera a formar lo que hoy es la Historia Medieval en España. En su estudio habría que tener también en cuenta las enviadas por M^a del Carmen Carlé, Amelia Orlando, Hilda Grassotti y por alguna otra discípula de don Claudio, que son complementarias en muchas ocasiones y en otras encargos directos del 'Doctor', como en ellas se le llamaba.

Adoptamos una sencilla estructura en la edición. Se disponen las cartas por orden cronológico, con su correspondiente número; se acompañan con un pequeño comentario descriptivo -a modo de aparato crítico- al que sigue transcripción; si ha lugar, se incluye alguna nota para comentar cuestiones puntuales. Hemos desarrollado la mayoría de las palabras abreviadas que aparecen en las cartas y utilizamos cursivas para reproducir citas bibliográficas.⁵ Las revistas figuran entre « » y con palabras entre [] hemos completado algunos pasajes. Cabría hacer una breve alusión a la escritura de don Claudio, que en ocasiones plantea serias dificultades de lectura. Señalaremos con un (?) aquellas palabras que resulten de lectura dudosa.

* * *

1

1948, diciembre 25. Buenos Aires

Carta escrita a máquina, con excepción del párrafo final que señalamos. Contestada el 2 de enero de 1949. Membrete: *Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Historia de la Cultura Española Medieval y Moderna. Viamonte 414.*

Sr. D. Emilio Sáez.

Distinguido amigo: permítame darle ese calificativo; lo merece por su constante atención a mis escritos y sus envíos continuos de los suyos. Hace tiempo que deseaba escribirle. He ido dejando pasar el tiempo sin hacerlo porque, cansado de manejar la pluma para mis estudios y trabajos, me faltan luego las ganas de tomarla y de escribir cartas.

Le conozco a través de las noticias de García Gallo y del P. Urbel y sobre todo por sus monografías excelentes, tan llenas de erudición y de escrúpulo científico. No leo ninguno de los trabajos que me llegan de España con mayor interés que los suyos, pues se refieren a los temas que más me interesan. Si debiera considerar a alguien discípulo directo sería a V.

⁴ Según notas de prensa aparecidas después de su desaparición.

⁵ Aunque en la mayoría de los casos los títulos se citan abreviados o de manera aproximada.

puesto que sigue mis mismas huellas. Le felicito de corazón y pido a Dios que le conserve siempre el entusiasmo y le dé facilidades para seguir adelante su labor. Le agradezco sus ofertas y alguna vez habré de utilizarlas. Espero con interés su edición de los documentos de Celanova y el Fuero Usagre-Cáceres (*acaso por Coria*). Mucha falta me hacen los dos libros y muchos otros que ya le iré pidiendo.

Puesto que conoce a maravilla la documentación de Celanova, le invito a preparar para los «Cuadernos» un estudio sobre la formación del dominio territorial y señorial del monasterio. Ese estudio nos permitiría asistir a la aparición de una gran propiedad y de un coto en la Galicia del siglo X y de paso rastrear los vestigios de la pequeña propiedad y de los restos de las viejas propiedades de lejano abolengo en la región. Si tiene alguna otra cosa preparada evíemela y la publicaré con placer en espera de ese otro libro que sugiero. Cuántos textos haya encontrado en sus búsquedas sobre tributarios o juniors posteriores al período asturleonés me serían de gran utilidad para una monografía que preparo, así como los relativos a *Hidalgos* o *Filii bene Natorum* de Galicia del siglo XI en adelante.

Voy a hacer reseñar sus estudios en los «Cuadernos». Me proponía hacer yo mismo la reseña; pero temo que ese propósito dilate mis deseos de dar a conocer en Argentina su magnífica labor.

Cuente con que desde ahora haré una excepción para contestarle y mantener el diálogo epistolar con V., y esté seguro de que si en algo puedo serle útil me será gratisísimo servirle. Un saludo cordial de quien se tiene por su amigo

Claudio Sánchez Albornoz.

Muy feliz año.

S. C. Anchorena 1481.

25-12-1948.

(*A mano*) Le sería muy difícil enviarme una copia puntual del doc. nº 101 del Archivo Catedralicio de León? Se lo agradecería, me falta la foto de un documento. Está ya en sus segundas pruebas.

2

s.f. [1949, marzo]

Carta escrita a mano. Recibida el 5 de abril de 1949 y contestada el 7. Membrete: *Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Históricas. Departamento de Historia Española.* Sello en relieve sobre el membrete.

Amigo Sáez: perdone mi silencio. Primero el verano argentino y después el trabajo acumulado aquí durante las vacaciones han retrasado mi respuesta. Gracias por su envío del Fuero de Madrid. No me han llegado sus documentos de Celanova. Estoy impaciente por ellos. Si no los envió, remítamelos. Me hacen mucha falta. Gracias también por la copia del documento leonés. He pedido *Ovetenses Monete*. Cuando lo tenga se lo remitiré. He hablado de sus documentos de Sancho I con el interventor de la Fundación Pita, bien dispuesto, pero no podrán salir enseguida, como Vd. desea. Si puede aplazar su publicación algunos meses confío en que podrán aparecer en el Instituto, cuando haya nuevo presupuesto. Estoy sin cobrar desde enero porque no está aprobado y no lo estará hasta julio, con lo que estoy dividido. No he recibido el original que me anuncia para los «Cuadernos». Lo espero impaciente. Podrá ir a los «Cuadernos» XI o XII de este año. Ya sabe que con el mayor placer prologaré su estudio diplomático del Sancho I y publicaré su estudio en los «Cuadernos». Le deseo la mejor suerte en las oposiciones y perdone el estilo telegráfico de esta carta pero no tengo un momento libre.

Un abrazo de su amigo
Claudio S. Albornoz

3

s.f. [1949, abril]

Carta escrita a mano. Recibida el 18 de abril de 1949 y contestada el 21. Sello y membrete como en la anterior.

Amigo Sáez: recibo hoy su carta y le envío cuanto me pide y además *Jovellanos*, *Fuentes Latinas de Rásis*, *Orígenes de Castilla*, *Raíces Medievales del Quijote*. No tengo ejemplares de «Spiritus», haré copiar el trabajillo; y *La Morcuera* está en prensa a falta de un mapa.

Me llegó el Anuario y ví su Ramiro II. Es V. infatigable. No sé a qué se refiere V. al hablar de que no he contestado a una pregunta suya sobre los documentos asturianos. Acláreme el asunto. Floriano no me inspira confianza como diplomata y paleógrafo. Si de algo puedo servirle, a su disposición.

Envíeme la colección diplomática de Sancho I. La daremos acogida o en volumen aparte o el los «Cuadernos», según andemos de plata. Y claro que antes enseguida lo de Sancho Ordóñez. Esté tranquilo sobre sus documentos de Celanova. Los utilizaré para mi *Historia de las Instituciones Asturleonesas*, pero lloverá antes de que puedan aparecer, y siempre le citaré si antes los aprovecho. Tengo ya muchas notas esos documentos de mis buenos tiempos, pero incompletas y fragmentarias.

Voy a encargar varias notas bibliográficas sobre sus trabajos. Alguna haré yo. Y gracias por sus elogios y su bibliografía creo que se le ha escapado muy poco. La *Caballería Visigoda* que incorporé al tomo III de los *Orígenes del Feudalismo* (pág. 103 nota 75); *La tierra y el ejército en Al-Andalus ... «Logos» I 1942*, también en *Orígenes III*, capítulo VI. *Frente al mañana*, Buenos Aires 1944. No puedo enviarle este libro porque no le llegaría, como tampoco *Carlomagno a Roosevelt*, son políticos. Ahora saldrá acá *Entre Oriente y Occidente* y quizá un día *La Historia y nosotros*. Todos colecciones de artículos en la prensa: políticos, literarios y emotivos.

¿Cuándo son sus oposiciones? Le deseo la mejor suerte y estoy seguro de su triunfo. ¿Se atrevería a enviarme algunos de mis libros? No puede darse cuenta cómo estoy de bibliografía. No puedo hacer nada serio.

Un abrazo de su amigo
Claudio S. Albornoz

4

[1949], abril 28

Carta escrita a mano. Contestada el 10 de mayo de 1949. Membrete y sello como en la carta nº 2.

Amigo Sáez: lamento que no me envíe Sancho I pero me felicito de corazón porque haya logrado la beca y pueda trabajar con calma y reposo. Incluiré su Sancho Ordóñez en los «Cuadernos» con placer. Acepto desde luego que en su día publiquemos al alimón los documentos asturianos. Dejemos ahora a Floriano la iniciativa. Nunca me he apresurado. El P. Urbel tendrá que rehacer su Historia de Castilla después de los trabajos que he publicado y que voy a publicar. Pronto le enviaré la *Jornada de la Morcuera*, cuando salga el mapa que están imprimiendo.

Está en Madrid mi discípulo argentino Jorge Ocón. Vive en el Colegio Mayor Hispano Americano, Donoso Cortés 65. Búsquele. Préstele su trabajo sobre los familiares de San Rosendo. Le encargo haga su reseña para los «Cuadernos». Déle su bibliografía -numerosa ya- para que al socaire de la reseña la consigne. No lo hago yo porque sus elogios me imposibilitan. Sería una sociedad de bombos mutuos. Está haciendo una tesis doctoral sobre las clases rurales en Castilla en la Baja Edad Media. Le encargo que haga un registro de los Fueros Castellanos, las ordenanzas municipales, las disposiciones jurídicas ... de los siglos tardíos de la Edad Media. Tiene que consultarlos para su trabajo y no le cuesta trabajo. Ayúdele un poco poniéndole sobre la pista. Le publicaré el registro en los «Cuadernos» y nos hará un servicio a todos.

Me tienta la idea de reclamar mi biblioteca. Mi hijo me dice que no está completa y que hay un índice de cuando llegó a esa casa. Pídaselo a Vázquez [de Parga] o a [Gerardo] Núñez y envíemelo por avión para ver qué ha quedado de ella. La Providencia me inspiró la idea de hacer fichas por algunas discípulas en 1936: los libros alemanes, franceses, italianos ... (libros y folletos) y tengo aquí las fichas. Veré, pues, lo que hay y lo que se llevaron. Tenía la *España Sagrada*, la «Viertel Jahrschrift», que compré en Munich, muchos tomos de la «Rev[ue d']Hist[oire du] Dr[oit] Français [et Étranger]», las *Actas de las Cortes de Castilla* (medievales y de los días de Felipe II), «Port[ugaliae] Mon[umenta] H[istori]ca (Diplomata)», *Asturias Monumental* ... Hágame ese favor y luego decidiré. Si hay algún ejemplar de *Ávila en la Guerra de la Independencia* y de *La Reforma agraria ante la Historia*, envíemelos. Así como otro de *La batalla de Polvoraria* y de *La Jornada de Guadacelete*. No tengo ninguno de ellos.

En el Centro de Estudios Históricos tenía un memorial de servicios de mi abuelo D. Francisco de Guillamas (siglo XVI) y una ejecutoria o memorial de los Guillamas y muchas fichas sobre ese señor. Estaban en mi mesa. ¿Qué ha sido de ellas? En mi biblioteca figuraban varias ejecutorias de hidalguías de abuelos míos metidas en cajas de hierro *ad hoc*. ¿Están? Y una grande del siglo XVIII. Perdone la molestia. Pero desearía informarme antes de dar el paso de solicitar mis cosas. Quiero ver si merece la pena.

Me ha visitado Pelette. Hemos hablado de Vd. Quizá colabore en los «Cuadernos». Ayudará a Duque. Digan a Lázaro que me ha interesado mucho «su» tesis. Que no me parece inverosímil su derivación. Como los *infanzones* y *miles* de los siglos IX y X solían hallarse en relación de vasallaje o fidelidad con señores laicos o eclesiásticos o con el rey. Según he probado -V. sabe dónde, *Feudalismo*, *Estampas*, *Estipendium*- no es imposible que esa relación de fidelidad de los infanzones diera origen al nombre de donde se derivó el de fidalgo. Lo que no me parece admisible es la diferencia de infanzones e hidalgos. Hay que estudiar el caso. Quizá fueran círculos concéntricos de radio diferente.

Espero su Celanova. Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz

28 abril

Le envío *De Carlomagno a Roosevelt y Frente al mañana*.

5

[1949], mayo 16

Carta escrita a mano. Contestada el 25 de mayo de 1949. Membrete y sello como en la carta nº 2.

Amigo Sáez: muchas gracias por sus noticias sobre Ocón y sobre mi biblioteca, que

veo no muy íntegra. Le verá mi yerno. Si encuentra *Asturias Monumental* désela, pues me piden en Oviedo 1000 ptas. por un ejemplar. Esas cosas de Guillamas puede traerlas Ocón, pues no quiero se pierdan.

Me han llegado sus documentos de Celanova, pero sólo el tomo I y el III, reclame en esa. Quizá haya salido en otro barco. Gran labor. Todavía no he hecho sino pasar la vista por encima. Cuándo la publica? Gracias por sus envíos. Escribo a Vázquez de Parga sobre un libro de Kötzschke y unas notas, búsqenlas, háganme el favor. Voy a reflexionar sobre mi biblioteca y a decidir. Estoy tan inquieto y triste por mil asuntos universitarios y familiares que no sé cómo vivo.

Ocón tiene como tarea esencial hacer una tesis sobre "Las clases rurales en el reino de Castilla y León en la Baja Edad Media". Ayúdele. Por ello pensé que al estudiar su tema tendría que consultar los fueros ... etc. en castellano. Ese debe ser el índice, desde las primeras disposiciones en romance. Tal vez debería empezar con Fernando III. La otra empresa, hasta esa época, debe ser obra suya, por ejemplo.

¿Le llegaron mis cosas? Ocón es despierto. Anda flojo en latín, por eso le indiqué la Baja Edad Media. Además que de ella sabemos muy poco. Guíele. Se lo ruego.

Espero que pronto será profesor de Universidad y lo deseo de corazón. Ya sabe que cuenta con mi ayuda bibliográfica.

Dígale a García Gallo que no me ha enviado su «Anuario» último para el Instituto. Que me envíe además dos ejemplares de las *Obras Completas* de Hinojosa y uno de sus manuales de Historia del Derecho. Compré uno para el Instituto.

Espero su Sancho Ordóñez.

Le envíe ya el *Culto del emperador* y todos los folletos que tenía. Acaso hagan aquí una bibliografía mía. Les falta un estudio que publiqué sobre *La reforma de los archivos catedrales*. Apareció en unos volúmenes que publicó el Cuerpo de Archivos. ¿Encontraría V. la nota bibliográfica?

¿Llegaron *De Carlomagno a Roosevelt y Frente al Mañana*? Lo dudo.

Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz.

16 mayo.

6

[1949], mayo 31

Carta escrita a mano. Su fecha, anotada por mi padre, corresponde seguramente al matasellos. Recibida el 5 de junio de 1949 y contestada el 7. Sello y Membrete como en la n^o 2. Esta carta está escrita en letra ostensiblemente más cuidada que las anteriores.

Amigo Sáez: supongo que habrá recibido mi carta anterior sobre los trabajos y la tesis de Ocón y en que le anunciaba la visita de mi yerno Máximo Cabeza. Si no le ha visitado, llámele. Ocón sabe su dirección. Y procuren enviarme mi *Asturias Monumental* y *Epigráfica*. Lo mejor será que venga desde esa, es decir, desde el Consejo. Me han llegado al cabo los volúmenes 2 y 4 del cartulario de Celanova. Gran empresa la suya. Ojalá que publique pronto la obra. Muchas gracias otra vez. También me ha llegado el paquete en que venía el Fuero de Salamanca, Mayer, *Derecho de Obligaciones* y otras cosillas. No ha llegado el de mis folletos. Le agradeceré me remita Magnin, *L'Église Visigothique*, Gómez Moreno, *Catálogo de León*, Rostowzew, *Geschichte der Staatspacht in der Römischen Kaiserzeit* y *Studien zur Geschichte des Römischen Kolonates*. Alguien vendrá de confianza. ¿Parecieron mis notas sobre repobla-

ción y el Kötzschke? Si la biblioteca estaba bastante completa, la reclamaré. Tenía todas las *Actas de las Cortes* de los días a Felipe II.

Imagino que le habrán llegado mis paquetes de libros eruditos. ¿Llegaron también *De Carlomagno a Roosevelt* y *Frente al mañana*? Muchas gracias por su ayuda. Espero su trabajo sobre Sancho Ordóñez y los Fueros de Ocón. Dígale a éste que no me han llegado aún los libros que me envía. Le escribiré al recibirlos. Lo hago a mi hija para que le paguen las pesetas que ha gastado.

Estoy haciendo la reseña de la *Castilla* del P. Urbel. Tiene muchos lunares. Por cierto que me interesa conocer su opinión sobre la abdicación de Alfonso IV que anuncia en su Ramiro II. Tengo por falso o retocado el documento de 22 de junio de 931 en que Urbel se apoya para su peregrina teoría de que Alfonso IV fue hecho prisionero en Burgos. Es delicioso. ¿Tiene reunidos los textos relativos a ese año 931? Es decir, las citas Ramiro in Legione etc.? ¿Y Ramiro rex, es decir, los documentos reales de Alfonso IV y Ramiro II de esos años? Voy a publicar unas paginillas: *Algunos problemas históricos de la Castilla anterior a la secesión*.

¿Llegaron los «Anales de Historia Antigua y Medieval»?

Deme noticias tuyas. Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz

Me llega su carta última. Una pregunta. ¿Está el libro de Kötzschke? Como aquí tenemos los códigos españoles, las Actas de las Cortes medievales y el Becerro de las behetrías, haga ver a Ocón lo que no tenemos y limite su estudio así: "Desde el rey Sabio al rey Cruel", o "Durante los Trastámaras", como él quiera.

7

[1949], junio 14

Carta escrita a mano. Recibida el 22 de junio de 1949 y contestada el 24. Sello y membrete como en la n^o 2. Al final, una nota dirigida a Jorge Ocón.

Querido amigo: me llegaron hace días los papeles y los cobres. Gracias de corazón. ¿No están por esas latitudes unas ejecutorias de nobleza -Verdugo, Galán de Campeche, Hernández de la Marcha- encerradas en fundas de hierro, y una grande de los Martínez encuadrada en rojo? En el cajón de mi mesa del Centro quedó una autobiografía de don Francisco de Guillamas y varias historias genealógicas de Guillamas y Verdugos, encuadradas en pergamino, a más de muchas fichas mías del Archivo del Ayuntamiento de Ávila sobre ese abuelo, sobre el que había redactado un estudio. ¿No parecen? Son cosas todas de mucho cariño y estrictamente familiares.

Esté tranquilo, no le he mencionado al escribir de mi biblioteca a García Gallo y a [Blas] Taracena. No tengo ninguna esperanza de que me sea devuelta. Habrá que seguir saqueándola. ¿Recibió mi carta pidiéndole algunos libros sobre colonato y el *Catálogo de León*? Anímese a proseguir los envíos. Me llegaron los otros dos paquetes de folletos.

Imagino que ya tendrá mis cosas en sus manos. Salieron hace muchísimo. No olvide que de España a Argentina los barcos no traen gran carga y que de aquí a allí van atestados. No puedo creer en que se hayan perdido. No suele perderse nada. Temí por su Celanova pero llegó. Le enviaré el libro de Américo. Para él mis porciones pues ando muy mal de plata. Todavía no me han pagado, aunque parezca increíble. Envíeme el trabajo sobre comunidades castellanas. Me interesa y apadrinado por V. será bueno. El volumen X de los «Cuadernos» ha salido. Se está repartiendo. Le llegará como siempre. Le he enviado también lo de *La*

Morcuera y Sensibilidad política del P. Castellanos. Voy a enviarle las *Estampas*. He renovado algo la bibliografía. Pero antes dígame si le llegó *De Carlomagno a Roosevelt*. Las *Estampas* tienen una dedicatoria a mi hijo encarcelado que les han cerrado la entrada en España.

Siento lo de Ballesteros, aunque nunca ha sido cordial conmigo y a veces ha sido mi enemigo. Pero todo eso está tan lejos ... y tan olvidado ... Dígame a don Manuel que si quisiera enviarme algo para los «Cuadernos» me daría una gran alegría. Y cuando tenga alguna colaboración hispana, dígame. Si merece la pena iremos publicándola.

Mi yerno compró *Asturias Monumental*. Caro y desearía recibirlo seguro. Quizá algún amigo que venga.

Envíeme la nota sobre la abdicación de Alfonso IV. Iría en «Miscelánea». Me parece falso o retocado el documento de Burgos del 931 en que Fray Justo basa su dislate sobre la huida del rey Monje a Castilla. Acabo ahora unas cuartillas sobre el nombre de Castilla, para el homenaje a Pidal. Las desgajé de la nota sobre Castilla.

Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz.

Amigo Ocón: envíeme pronto sus *Fueros toledanos* para el volumen XI de los «Cuadernos» en que van muchos trabajos de sus colegas. Urgen. Y la nota sobre el libro de E. Sáez. Ya le digo que me llegaron los papeles. Gracias. He escrito a mi yerno para que le paguen las pesetas. Imagino que le harán falta. Telefonéele. Adelante en sus trabajos. ¡Y conste que la ternera de Ávila es buena aunque en el Hotel Inglés le dieran suela de vaca! Charle con Ribera de su estada en Ávila. Otra vez vea a mi madre. Si vive y puede, le recibirá y dará buena ternera.

Claudio S. Albornoz.

Ya sé que sigue partiendo corazones.

8

[1949], julio 8, Buenos Aires

Carta escrita a mano. Recibida el 11 de julio de 1949 y contestada el 15. Sello y membrete como en la n^o 2.

Amigo Sáez: le había enviado la *Crónica asturiana perdida y Orígenes de Castilla*. Han debido sustraerlos. Eran las últimas tiradas aparte. Pero he pedido los ejemplares de la «Revista de la Universidad» y «Filología Hispánica» que habían salido con los «Cuadernos» X. He pedido separatas a Mendoza. Si lo envían se lo remitiré. ¿Llegaron *De Carlomagno a Roosevelt* y *Frente al mañana*? He recibido *Sevilla en el siglo XIII* pero no los otros libros comprados por Ocón. Llegarán en otro barco.

Espero lo de Sancho Ordóñez. Irá en el XII. El XI está componiéndose con cosas de los discípulos de aquí. Apremie a Ocón para que me envíe sus *Fueros toledanos*. El XII está ya preparado con lo suyo, Freixas: *España en los historiadores bizantinos* y una cosa mía, *Alfonso VI y el particularismo castellano*. Saldrá con el XI allá para diciembre. Le enviaré pruebas por avión. Devuélvamelas igual.

El día 15 viene una señora amiga: Bertilda Viera. Mi yerno la conoce -mi yerno Máximo Cabeza- Fernán González 18. Tiene teléfono en la casa mi hermano Mariano.

Encargaré la reseña de la obra de Jover a quien la haga mejor. Por aquí todos son principiantes. Le enviaré *Jovellanos* para [V.] Palacio. Ya le remití hace tiempo el *Stipendium y Sensibilidad política de Castilla*. Pídale su último libro. Haré una reseña para los «Cuadernos». Y a él o Jover colaboración para éstos, a fin de que vaya algo de Historia Moderna.

Gracias por sus datos sobre Ramiro II. Creo que Alfonso IV renunció en el verano del 931. Ramiro II se coronó el idus nov. (Nomina Leonesa) y poco después salió Alfonso del claustro y le tomó prisionero pronto en 932. Coinciden muchos datos (así B. Hayyan y cuantos documentos colocan el inicio reinado de Ramiro II en 931, que son los más. No pudo esperar mucho Ramiro II para coronarse y menos a que su hermano saliera del claustro). Su reinado hubo de contarse desde su coronación o desde antes, no desde la segunda vez, es decir, no desde la conquista de León que Hayyan fecha en 932.

Los paquetes de V. no llegan tampoco bien. Hube de planchar la Celanova. Los destrozan en los barcos.

Claro que puedo equivocarme en lo de la fecha de Alfonso IV. Pero V. coincide conmigo en lo del verano de 931.

Anímese a enviarme los libros del colonato. Nunca consentirán en devolverme mi biblioteca. Dígale a García Gallo que llegó el *Manual*, pero no *Obras* Hinojosa y «Anuario».

Accedió don Manuel a colaborar. Iría el suyo en el XII también, pues hay lugar.

Envíeme seguro lo de *Asturias Monumental*.

Un abrazo.

Claudio S. Albornoz.

Buenos Aires, 8 julio.

Creo que Ocón anda de viaje. Le escribiré después. Arránquele los Fueros Toledanos.

9

[1949], julio 21

Carta escrita a mano. Fecha probablemente del matasellos. Recibida el 25 de julio de 1949 en Madrid y el 28 en Caravaca; contestada el 8 de agosto. Sello y membrete como en la n^o 2.

Amigo Emilio Sáez: muchas gracias por el envío de los Fueros de Usagre y Coria y del libro de Magnin. Me han llegado los *Estudios* de Hinojosa, tomo I, así que no me los remita, a no ser que se trate de otros. Gracias también por las obras de Jover y Palacio. Las reseñaré yo mismo, pues son temas que me interesan de modo extraordinario. Espero impaciente su *Sancho Ordóñez*. De García Villada tengo, como V., los dos volúmenes sobre la época romana. Envíeme la dirección de la «Savigny Stiftung». Gracias por la noticia de su aparición y por la dirección de la «Historische Zeitschrift». Prefiero que venga segura *Asturias Monumental*, aunque llegue en septiembre. ¿Con quién la enviaría? Si Ocón no ha empezado los Fueros ya no llegarán para los «Cuadernos» XI. Pueden ir en los «Cuadernos» XII.

Creo que tenía la *Usura judía* de [Francisco] Cantera; si no la puede enviar, pídale un ejemplar nuevo a su autor (le remitiría algo mío a cambio) y su versión del historiador judío Chebet Jehudá, que también tenía yo. No encontrarán las obras sobre el colonato. Me costó mucho trabajo adquirirlas, decídase a escamotearlas.

Le he enviado «Spiritus», «Logos» y la «Revista de la Universidad». Vázquez de Parga tenía interés en ver «Spiritus». Para Vázquez va un *Carlomagno* y *Frente al mañana*. Dígale que los circule a Valdeavellano y Lacarra. Son para todos. Le envío las *Estampas* y una revista, «Hechos e ideas», donde junto a un artículo de Perón va un ensayo breve mío sobre *Orígenes de las libertades de Castilla*.

No había leído en fecha su Gatón(?). Pero ¿no cree que tengo razón al llevar a los moros a Río Poradiso(?)? El estudio es esencialmente geográfico. ¿Recibió un Homenaje a Cervantes en que va mi estudio *Raíces medievales del Quijote*? ¿Recibió Vázquez mis envíos?

Descanse durante agosto, buena falta le hará. También yo lo necesito, pero estamos

en pleno curso y además sigo sin cobrar.

Un abrazo de su amigo Claudio S. Albornoz.

10

[1949], septiembre 3

Carta escrita a mano. Recibida el 8 de septiembre de 1949 y contestada el 15. Sello y membrete como en la n^o 2.

Amigo Sáez: llegaron al cabo el *Fuero de Coria*, Magnin y su trabajo. Nada más. Lo leí por encima y lo envié a la imprenta. Es muy bueno, pero es muy largo. Va a hacer más de ciento veinte páginas. Ello me crea una dificultad de espacio. No sé cómo voy a resolverla. Pero todo se arreglará Dios mediante, pues claro está que honrará los «Cuadernos». No recuerdo a propósito de qué discute la frase de mi documento beneficiario "in vita sua". Vea en Muñoz y Romero el decreto de Alfonso IX sobre los beneficios eclesiásticos y laicos y la hallará reproducida, algo que creo recordar vagamente. Me parece que había tenencias vitalicias, aunque le escribo de memoria para no dejar pasar más tiempo.

Llegaron libros de Palacio y de Jover; me han interesado mucho. Les escribiré cuando me desocupe un poco y vuelvan a sus residencias invernales. Si les ve, dígales mi excelente impresión. Espero el artículo de Jover que V. me anunció.

Al fin se aprobó el presupuesto. Espero cobrar uno de estos días y enseguida le enviaré la obra de Américo. Voy a meterme con ella. He enviado a Taracena una cosilla sobre el nombre de Castilla para el homenaje a Menéndez Pidal. Me parece que he situado la merindad de Aguilar al oeste de Castilla por error. Corríjalo.

He entregado para los «Cuadernos» unas *Observaciones sobre la Historia del Condado de Castilla* de Pérez Urbel y un estudio largo sobre *Alfonso III y el particularismo castellano*. Espero que Fray Justo no quedará muy contento, pero habrá de admitir mi tesis. A la par rehago el final del reinado del Rey Magno. Me interesa mucho su estudio «de los hermanos de Alfonso III. ¿Cuándo sale? Envíemelo para los «Cuadernos».

Ya ha salido para España, becada por el gobierno español, mi discípula Norma Yokohama. Es una japonesita muy inteligente. Sabe un poco de paleografía. Podrá sacar partido de ella. Me gustaría que estudiase "La burguesía en Castilla en el siglo XV". Es un tema el de la burguesía que me preocupa. Pilotéela. Es muy capaz. Lo malo es que acaba de casarse y va con el marido -estudiante de ingenieros-. Pero ella es muy capaz -es una luz- y puede hacer cosas de valor. Que estudie textos locales, ciudad por ciudad, hay que conocer a fondo el problema.

El 1 de octubre saldrá en avión [Guillermo L.] Guitarte. Es un gran muchacho, el tipo perfecto del futuro perfecto y con un alma de niño. Sabe mucho. Aunque le tienta la lingüística, hay que afirmarle en la Historia. Empezará el tema de la burguesía desde Alfonso X a Juan II. Es decir, siglos XIII y XIV. Es muy serio y trabajador. Acaso demasiado tímido y minucioso. Ayúdele. Póngale en contacto con todos mis discípulos. Hagan que aprenda pronto paleografía. Será nuestro continuador aquí y un puntal para hacer Historia «de» España en Argentina. Hay que ayudarle y afirmarle. Aquí le pierden sus veleidades lingüísticas.

Son dos perlas que envío a Madrid. Pueden hacer labor si quieren y hay que hacerles querer. Norma lleva dinero, es rica; pero Guitarte no. Tienen que ayudarle con alguna sobrebeca. ¿Puede hacer algo? Tiene relación con el general Vigón, pues un cuñado de éste era compañero íntimo de su padre. Es sin embargo muy tímido. Le gusta demasiado leer de todo. Hay que fijarle para que no se pierda.

Vázquez me debe carta. ¿Llegaron los otros *De Carlomagno a Roosevelt*? Me debe además algunos documentos. ¿No podría V. hacer que Magallón me fotografiara las copias de los documentos reales leoneses? ¿Y las de los documentos del Archivo del Obispado de León que hice copiar yo? Espero siempre los libros sobre el colonato. ¿Se conserva un folleto sobre documentos de la U. y tierra de Ávila? ¿Podría enviármelo?

Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz

3 septiembre 1949

11

[1949] septiembre 20

Carta escrita a mano. Recibida el 26 de septiembre de 1949 y contestada el 28. Sello y membrete como en la nº 2.

Amigo Sáez: recibo ahora mismo sus dos cartas. No se preocupe por la cuestión de espacio. Lo arreglaremos de una u otra forma. El trabajo es excelente y eso es lo principal. He pensado siempre enviarle las pruebas con Guitarte y he dado prisa a la imprenta. Veremos si cumple. He comprado ya el libro de Américo y se lo enviaré con Guitarte si tiene peso libre. Si no irá por correo. Imagino que podrá llevarlo y *España y el Islam*. Llegaron Balparda y Ballesteros y los *Estudios* de Hinojosa. No el *Régimen Agrario*. Gracias por el envío de *Asturias monumental* con [Narciso] Bruzzi. Remítame con él cuanto pueda.⁶

Cuando tenga tiempo remítame el estudio sobre los hermanos de Alfonso III para los «Cuadernos». ¿Si yo escribiera a La Torre se allanaría el obstáculo de los documentos? ¿Qué le parece? Si no hágalo como pueda. Me interesan los que no hayan sido publicados, claro está, y todos los del obispado. Como V. tiene a mano las colecciones le será más fácil fijar los no impresos.

Han salido para esa en el Cabo de Hornos otras dos discípulas también becadas: Pilar Laguzzi y Georgina Lanús. Se las envío. Pilar podría hacer un estudio sobre *Tenencias y tenentes en León y Castilla de Alfonso VI a Alfonso X*. Y Chichina *Qué comían y cómo comían los españoles en la Baja Edad Media*. Son las dos buenas muchachas y muy adictas, pero flojas de voluntad. Quieren viajar. Las he amenazado con todas las anatemas si no trabajan. Apriételas. Beba, así la llaman, sabe algo de paleografía. Y el trabajo que la he propuesto no necesita discurrir demasiado. Es cuestión de fichar y fichar. A Chichina la he dado una carta para Marañón. Téngame al corriente de la labor de todas. Y guíe sobre todo a Guitarte, que es excelente. Está también en esa otro alumno, Julio Rosso, que ha ido a casarse con una española, M^a Antonia Luengo, de Cáceres. Voy a tener *quorum* en Madrid. Son 6.

Pilar o Beba Laguzzi lleva el mapa Fontán de Galicia que me prestó en su día Uría y que le devuelvo, pues tengo una fotografía del mismo y no me gusta quedarme con lo ajeno. Se lo dará a Vázquez de Parga. Dígan a Luis que pida la colección de Floriano. Me envían la «Revista de Estudios Antiguos». ¿Podría pedir en mi nombre y ofrecer la colección de los «Cuadernos» a cambio de los «Boletines de las Comisiones de Monumentos»? Yo no sé a quién dirigirme. Si me dice a quiénes debo escribir, lo haré en el acto. Me hacen mucha falta. No

⁶ No sólo libros envié mi padre a D. Claudio. Una tarjeta de visita, algo posterior a esta carta, lo testimonia: MÁXIMO CABEZA MARTÍNEZ - M^a CRUZ SÁNCHEZ-ALBORNOZ DE CABEZA saludan al Sr. Emilio Sáez y envían el bastón con el ruego de entregarlo al Sr. que marchará a B. Aires, para llevarlo al Dr. S. Albornoz. 16-X-49. Muy agradecidos.

me han llegado los libros leoneses complementarios del intercambio, reclámelos.

No he recibido la carta de Gibert. ¿A dónde le escribo? Con el mayor placer le invitaré a colaborar y voy a apretar a Galo. Me debe carta. Deme su dirección. Ojalá me haga caso. Le quiero como a hermano desde siempre. Espero el artículo de Jover. Quisiera que los «Cuadernos» reunieran la colaboración de todo el elemento joven español, para que aquí se acreditara -aquí y en América- la labor de la escuela histórica de nuestra patria.

Aquí hacemos cursos monográficos y no tenemos por ello programa general. He hecho cursos sobre: Instituciones políticas castellanas - España hace mil años - La España musulmana del Guadalete a las Navas - Orígenes de la nación española - Castilla y España en la historia ... y claro que cada tema ha tenido un temario muy esquemático. No puedo por ello complacerle en lo del programa que me pide y no existe.

Apriete a Ocón de mi parte. El turismo pierde a todos. Pero quizá logremos que hagan algo todos.

Mi hijo está acabando -es decir, ha acabado- un estudio sobre *La Crónica de la Población de Ávila*, una especie de historia de Ávila durante el siglo XII y XIII en torno a la comprobación de las noticias de la Crónica. Para ella necesito -como apéndice- los documentos del concejo y de la catedral abulenses. Los primeros están ahí o en Ávila y los segundos en el Archivo Histórico. ¿Quién podría copiarlos? Desde la fundación a 1260.

Y no más por hoy. Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz

20 septiembre.

Diga a todos mis discípulos argentinos que vean a Galo y a García Gallo, a quienes escribo. Y a Luis V. de Parga.

12

1949, octubre 17

Carta escrita a mano. Recibida el 24 de octubre de 1949 y contestada el 25. Sello y membrete como en la n^o 2.

17 octubre 1949

Amigo Sáez: recibí su tarjeta de Ávila, su carta y sus pruebas. Gracias por todo. Sobre todo por la visita a mi gente en Ávila, y no digo a mi casa, porque no viven en nuestra casa; nuestra casa la ocupa el gobierno militar. Si vuelvo a Ávila, la quemaré para purificarla de la profanación. He pasado muy malos días por la enfermedad de mi mujer y la gravedad de mi madre. Llevo un año duro. Me faltan las fuerzas, como le diré Guitarte. Dios quiera aliviar mis horas y dejarme trabajar.

Guitarte escribe encantado de V., de su simpatía y su cordialidad. Ojalá pueda un día abrazarle como gran amigo. Debía V. pedir una beca para venir a Argentina cuando logre su cátedra y se case. Le digo a Guitarte que su trabajo va en el tomo XI para que pueda Irene Arias leer su tesis. He alterado el orden. Además lo suyo y otras cosas están prestas. Le quiero objetar su nueva nota. No creo que el gallego conde de Burgos fuera tal después de la salida de Alfonso IV de Sahagún. Me inclino a creer que Alfonso IV no tuvo tiempo de nada después de excluirse, pues Ramiro II vino enseguida contra él. Ramiro II se coronó el 6 de noviembre del 931 tras la renuncia de Alfonso IV, no tenía porque esperar a que saliera de Santiago su tío. Esa salida era imprescindible y le apresó en León en 932. No me parece seguro por tanto que Ramiro II tomara a M.G. su prestimonio por lo que V. dice. Sería porque era partidario de su tío antes, o porque era enemigo suyo antes, por algo saldría de Galicia el

tal Conde de Burgos. Además, no se puede hablar de confiscación en relación a un beneficio, ni de restitución tampoco. ¿Quiere V. redactarla de nuevo? ¿O me deja que meta la pluma? Todo urge, pues ya le dije que va en el XI.

Guíe a la tribu argentina, pongan en contacto con Galo y García Gallo y el «Anuario». Escribiré a Gibert y a Jover y Palacio. Pero hoy no puedo más. Un abrazo muy fuerte de su amigo

Claudio S. Albornoz

Llegó ayer Hinojosa: *Cataluña*.

Deme impresiones de todos los argentinos. Guitarte es un gran muchacho. Releyendo su trabajo -es V. tan mediano corrector de pruebas como yo- se me ocurre que su dominio de la documentación de los siglos IX y X y le permitiría trazar un estudio de la geografía administrativa de Galicia y León. Es decir, condados o mandaciones y sus gobernadores. Le espero para los «Cuadernos».

13

[1949,] noviembre 3

Carta escrita a mano. Recibida el 7 de noviembre de 1949 y contestada el 8. Sello y membrete como en la n^o 2.

3 noviembre

Amigo Sáez: he recibido su última carta y la tarjeta de Toledo. Supongo que le habrán llegado algunas mías. He enviado a Cantera lo que decía y algunas otras cosas mías. He comprado la *España Musulmana* y ya ha salido. No vendría mal si puede conseguir Escalona. Quedan aquí muy pocos ejemplares de aquella. Tal vez en un año se pensará en la segunda edición. Me alegro de que encarrile a Beba y Chichina. Nos hará y las hará un gran favor. Ya le decía que Guitarte es un niño grande, tímido y sin ninguna experiencia de la vida, pero con verdadera vocación para el trabajo. El tema que le propone Gibert me parece demasiado técnico de historia jurídica. Insisto en la burguesía, en su aspecto social. No tiene que agotar la investigación. En esa debe ver lo que no tenemos aquí. En Buenos Aires podrá ver Códigos, Cortes, Crónicas, Fueros, obras literarias, algunas ordenanzas, las revistas «AHDE», «RABM», «BAH», «RFE», «Hispania», *España Sagrada*, etc. Él sabe lo que hay. Que vea lo local. No puede entrar en el problema jurídico. Interesa su volumen social, su vida y milagros, sus actividades mercantiles e industriales, su función política en lo nacional y en lo regional. Puede limitar su estudio en el tiempo. No sabemos nada serio del tema; completado aquí, podrá hacer una tesis discreta que no agotará el tema, pero que nos permitirá conocer algo de la historia social de la Baja Edad Media castellana. Es un grave y dramático problema el saber algo serio sobre la burguesía castellana. Hinojosa no agotó ningún tema, abrió caminos. Si Guitarte y Norma (llegará pronto) nos anticipan una visión de una página hoy en blanco de la historia española, nos harán un gran servicio. Empújeles y orientelos. Y a todos. Me parece muy bien que colabore con Beba. Les publicaremos aquí su estudio. Como los «Cuadernos» empezaron muy pobremente y a contrapelo en la Facultad, no he conseguido plata para pagar originales. Ahora tal «vez» logre algo. Van a elegir Decano el lunes. Veremos si es un amigo. No se da V. cuenta de las dificultades con que he luchado, en muy diversos frentes.

Publicaré los documentos de Sánchez Candeira. Su trabajo va en el tomo XI, como desea. Le acompañan un estudio de Freixas, profesor de aquí, *Bizancio y España*, y uno de Tovar, mi nota sobre Castilla, una versión de Ibn Hayyān, documentos, bibliografía. Para el XII irán mi *Alfonso III y Castilla* y un buen número de estudios de discípulos argentinos. Y

en el XIII el resto de los trabajillos argentinos y algo mío, quizá un *Anti Américo*. El XIV será el «Cuadernos» hispánico. Pero confío que el XIII y el XIV salgan antes que de costumbre, así que espero pronto originales de Galo, Gibert, Jover ... Arránquele a Ocón lo suyo para el XII o XIII.

Si de algún tema sobre sus oposiciones le interesan notas o noticias, ya sabe que me tiene incondicionalmente a su disposición. He hablado con el P. Benítez. Largo en prometer y corto en cumplir. Promete ayudarle a conseguir una beca para V. y su mujer. Dice que envíe V. una solicitud dirigida al Presidente de la Comisión Nacional de Cultura pidiéndola. Por si toca la flauta, no deje de hacerlo. Apretaríamos. Me alegraría verle por estas latitudes. Puede intentarlo.

Su artículo está ya en segundas pruebas. Si se lo envió por avión va a retrasarse, pero voy a hacerlo por complacerle. Devuélvame lo enseguida. Arregle V. la nota y el texto.

Un abrazo de su buen amigo

Claudio Sánchez-Albornoz.

Los Boletines nos son de gran necesidad.

Cuando Guitarte pueda comprar -mi hija le dará el dinero- algún libro de su tema, lo envíe y eso menos tiene que ver en esa.

14

1949, noviembre 14

Carta escrita a mano. Recibida el 17 de noviembre de 1949 y contestada el 19. Sello y membrete como en la nº 2.

Amigo Emilio Sáez: gracias por sus noticias. Ordeno el envío de los «Cuadernos» a Burgos, a «Sefarad»; que envíen la colección de ellos. No he recibido de León sino los «Archivos «Leoneses»». Por cierto, me interesa otra colección para mí, pues ya conoce mi devoción por las cosas leonesas. Y hemos enviado 10 tomos y sólo recibido 4. Dígaselo. Les enviaría el *Ajbar* y el *Stipendium* a cambio. ¿Qué tal es el «Boletín» de Toledo? Juzgue V.

Narciso Perucci me entregó el bastón y va a ir entregándome los libros, aún no desempaquetados. Dígame a quién envió las colecciones de los «Cuadernos» y mis libros para comprar libros viejos con su importe.

Voy a darle una buena noticia. He logrado que se remuneren las colaboraciones de los españoles. Creo que voy a poder enviarle 1200 pesetas. No me ha sido fácil lograrlo, pero está conseguido. Imagino que le agradará. A Uría, que me envíe su estudio cuanto antes. Le escribiré a mi regreso de S. Nicolás, donde voy a hacer una conferencia.

Vayamos a lo de Guitarte. Dígame en serio que si se decide por la Filología que se lance por ese camino y adelante. Que seguirá profesándole la misma amistad, pero que no cuente con el Instituto de Historia de España. Que elija de una vez y se decida libremente. Comprende V. que no se puede duplicar una investigación. O la Filología o la Historia. Pueden ayudarse las dos especializadas, pero no simultanearse. Si quiere seguir trabajando conmigo ha de dedicarse a la Historia y de lleno.

Comprendo sus razones sobre el problema de la burguesía. ¿No podrían fotocopiar fondos de los archivos municipales para trabajarlo aquí? Podrían intentarlo. De elegir tema, creo que lo importante para conocer España sería gremios, industrias y comercio. Los ideales pueden estudiarse en la literatura afín, y el gobierno municipal interesa menos para saber cómo era la sociedad castellana burguesa, es decir, si lo era. Deben aprender paleografía de la Baja Edad Media y con una Leica, Norma entiende de fotografía, lanzarse a revisar los principales

archivos: León, Burgos, Palencia, Zamora, Valladolid, Segovia -en Ávila no hay nada medieval- etc. Así se darían el gusto de viajar y nos harían un gran servicio. ¿Qué le parece? Creo que Norma va a comprar un coche. Imagínese que sería espléndido el que recorriera y fotografiara los archivos municipales del reino de Castilla -del Cantábrico al Mediterráneo-. Imagino que podrían darle facilidades para su trabajo y recomendaciones. Aunque no hicieran en España sino acumular material, aquí, Dios mediante, podrían ir estudiando ciudad por ciudad. Pero deben aprender a leer letra del XIV y XV, pues yo no las domino. Nunca me interesaron y no puedo enseñarlas.

La solicitud para la beca debe venir acompañada de lista de publicaciones y méritos. Tema podría ser estudiar instituciones medievales castellanas conmigo. Debe incluir petición de pasaje. No sé qué lograremos, pero puede citar seguro de que merece Roma con Santiago.

Supongo que habrá recibido las pruebas de su trabajo. Fueron por avión. Devuélvame las pronto. Guitarte, que me envíe lo del Edri... (roto).

Diga a Norma y a Guitarte que les he escrito y que les escribiré, que vayan a AHN a leer con Cololo o con quien sea. Y planea V. con ellos el trabajo.

Un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz

14-11-1949

15

1949, noviembre 28

Carta escrita a mano. Recibida el 1 de diciembre de 1949 y contestada el 2. Sello y membrete como en la n^o 2.

Amigo Sáez: enviamos a Burgos los «Cuadernos», «Logos», el Homenaje a Cervantes, los «Anales de Historia Antigua y Medieval» y varias separatas mías. Creo que quedarán contentos. Y escribí a Rámila. Hice que enviaran el tomo de «Logos» a Neuss. Dígaselo y pídale que me envíe sus trabajos. Si le interesa algo más mío, le remitiré lo que desee. Escribimos sobre los «Estudios Gongorianos»(?) ofreciendo cambio y enviamos a Orense los «Cuadernos». Siempre que envíen colecciones abundantes y numerosas podríamos cambiar con Sevilla, Córdoba y Toledo. Han salido varias separatas del *Autor de la Crónica de Albelda* que repartirá Vázquez de Parga. Voy a enviar varias colecciones de «Cuadernos», despacio para que vayan bien y lleguen. No sé cuánto cuestan. Han aumentado los precios de coste terriblemente. Le diré la cifra en pesos en la próxima carta.

Bethencourt era un camelista, pero el tomo I vendrá bien. Me interesaría mucho más Escalona, *Galicia Histórica*, *Fuentes de la Historia de Castilla*, de Serrano, los Bularios de las Órdenes Militares, el tomo II de «García» Villada (tengo el I y el III), Documentos de la Colegiata de Valladolid y los libros que indiqué a Guitarte.

Espero que Uría me haya enviado lo de Floriano. Me interesa enormemente. Me piden 100 pesetas desde Oviedo. Dígale a Uría que se recibió el Fontán y que espero su colaboración. El peso baja. Está a más de 40 las 100 pesetas. No sé si la cifra de pesos que consiga de la Facultad va a bastar. Espero que sí.

Apriete a todos. Norma escribe encantada de V. Vale mucho: si quisiera trabajar de veras. A lo menos que fotografíe cuánto pueda. He recibido carta de Sánchez Candeira. No sus documentos. Si llegaran pronto vendrían bien. Le contestaré uno de estos días. La gravedad de mi madre me tiene angustiando y sin ánimo para nada.

Va una colección de «Cuadernos» a su nombre. Su valor estrecho es de 170 pesos. Así

que deben venderse más caros. La peseta está hoy a 42.

Le escribiré más despacio. Estoy architriste.

Claudio S. Albornoz

28-11-1949

Tenía una copia de los apuntes sobre instituciones prestados de una muchacha. Me los pidió y se los devolví. He encargado a Vázquez, el librero de Verbum, más veces otra colección. Si la consiguiera, se los enviaría para Vázquez de Parga y para V.

16

[1949] finales de diciembre

Carta escrita a mano. Recibida el 28 de diciembre de 1949 y contestada el 29. Sello y membrete como en la nº 2.

Amigo Sáez: hace siglos que le debo carta. Perdóneme. Estoy sin humor para nada con ocasión de los días tristísimos que pasa mi madre, cuya situación, aunque no de inminente gravedad, sigue siendo cruel con su parálisis corporal y su cabeza clara. Por aquí no me han faltado problemas y mi salud es mala. Estas molestias(?) me traen a mal traer.

He recibido una serie de «ABC». Me han causado gran alegría y gran tristeza. Es un mundo lejano y querido que vuelve de pronto a mí. En el día de hoy -Nochebuena- puede imaginarse mi estado de ánimo. Cuando se acuerde, envíeme más.

Voy a escribir a Jover a Valencia, si me da V. su dirección lo haré a ella. Felicítele entre tanto en mi nombre. Su libro es magnífico. Le enviaré a los «Cuadernos».

Enviaré también las colecciones que me indicó. Una para V. a los fines señalados por V. ha salido hace tiempo. He recibido carta de Uría. Me interesa mucho el «Boletín de la Sociedad Vascongada». Cambiaría con placer con ella.

Fije V. con Sánchez Cuesta el precio de los «Cuadernos». Estoy fastidiado a causa de ellos. El nuevo editor no tiene aún los signos precisos para las letras árabes. Esperándolos todo se ha retrasado. Al cabo he prescindido de mi artículo. El tomo XI saldrá en enero. En él van un artículo de Freixas, profesor de aquí, *España y Bizancio*, el suyo y uno de Valdeavellano. En *Miscelánea*, uno de Tovar sobre el artículo de Menghin y unas páginas sobre Urbel, los documentos de Candeira y bibliografía. Me ha sido forzoso prescindir de la traducción de Ibn Hayyān. Su estudio quedará para el XIII. En el XII van muchas cosas de los discípulos de aquí.

Guitarte falló definitivamente. Lo siento, pero allá él. Las chicas en París. No se puede contar con ellas. Paciencia. Las becas debían forzarlas a alguna mayor asiduidad en el trabajo. Es demasiado tentador viajar por España y por Europa.

He recibido los recibos de V. Hace un año 600 pesos habrían sido mucho más, y no remonta el peso. Su caída me trastorna la vida. Incluso será más, es un problema.

¿Cuándo sale V. de apuros y salen sus oposiciones? Espero y confío en su triunfo.

Recibí carta de Rámila.

Dígale a Sánchez Candeira que van sus documentos. He corregido sobre fotos más los leoneses nº 2, 4 y 5. Le ruego que corrija las copias de los otros. 1. Lugo, 3. Biblioteca Nacional y 6. Sahagún, y que envíe las copias por avión. Urgen. Si no me llegan enseguida irán como han venido.

Buen año y un fuerte abrazo,

Claudio S. Albornoz.

Y no me imite en la tardanza de escribir. No tiene Vd. las causas de tristeza que yo.